



# Infecciones transmitidas por el agua en la Colombia Británica

## Waterborne Infections in British Columbia

### ¿Qué son las infecciones transmitidas por el agua?

Las infecciones transmitidas por el agua son todas aquellas enfermedades causadas por el consumo de agua contaminada con determinados gérmenes o "patógenos" como bacterias, virus o parásitos. Entre los ejemplos se incluyen *E.coli*, *Campylobacter*, *Salmonella*, *Giardia* y *Cryptosporidium*.

### ¿Cómo se propagan las infecciones transmitidas por el agua?

Las infecciones transmitidas por el agua se propagan cuando el agua potable contiene:

- Desechos (heces) animales o humanos
- Vertidos procedentes de desarrollos industriales o residenciales
- Vertidos de vertederos, fosas sépticas y tuberías de alcantarillado

### ¿Qué es un brote?

Cuando muchas personas enferman por una infección esto se denomina un "brote". Los brotes pueden tener lugar cuando la fuente de agua potable no se ha tratado debidamente o cuando los depósitos o reservas de almacenamiento de agua se ven contaminados por gérmenes.

Los casos esporádicos de infecciones transmitidas por el agua que se producen fuera de un brote son difíciles de identificar. La mayoría de los tipos de enfermedades transmitidas por el agua también se pueden transmitir a través de la comida o directamente de otras personas o animales.

### ¿Cuáles son los síntomas de las infecciones transmitidas por el agua?

Muchas personas que contraen una infección transmitida por el agua no presentan ningún síntoma, y probablemente no saben que han sido infectadas. Con el tiempo, los gérmenes se desplazan a través del sistema digestivo y salen del cuerpo a través de las heces (desechos).

Si enferma, su estado de salud dependerá del tipo de infección. En el caso de muchas de las infecciones transmitidas por el agua, se puede empezar a sentir

enfermo entre 2 y 10 días después de tomar el agua contaminada. Puede tener diarrea, retortijones, náuseas, vómitos, fiebre, o gases o heces malolientes. Si tiene fiebre, glándulas inflamadas o cambios en la visión, debe acudir a su proveedor de asistencia sanitaria de inmediato.

### ¿Quién tiene más probabilidades de enfermar?

Las personas con más probabilidades de enfermar son:

- Aquellos con el sistema inmunitario debilitado, tales como personas que tienen VIH/SIDA, un trasplante de órganos o de médula ósea, o que hayan recibido tratamiento contra el cáncer
- Bebés y niños pequeños
- Mujeres embarazadas
- Personas mayores
- Personas con una enfermedad crónica

Las personas más susceptibles a desarrollar enfermedades transmitidas por el agua pueden tener graves complicaciones y reacciones, incluyendo la muerte. Hable con su proveedor de asistencia sanitaria si tiene el sistema inmunitario debilitado o si le preocupa la calidad del agua potable de su comunidad. Para obtener más información, consulte [HealthLinkBC File #56 Prevención de infecciones transmitidas por el agua en personas con el sistema inmunitario debilitado](#).

Aunque el riesgo de contraer toxoplasmosis a través del agua potable es bajo, esta enfermedad es un problema para las mujeres embarazadas. Para obtener más información, consulte [HealthLinkBC File #43 Toxoplasmosis](#).

### ¿Qué debo hacer si pienso que tengo una infección transmitida por el agua?

Acuda a su proveedor de asistencia sanitaria lo más pronto posible si:

- Está muy enfermo y es incapaz de manejar el malestar
- Sus síntomas no desaparecen en unos pocos días
- Tiene el sistema inmunitario debilitado

Notifique a su unidad de salud pública local para que puedan localizar y controlar el foco de infección.

## ¿Cómo se puede evitar contraer una infección transmitida por el agua?

No tome agua directamente de lagos, arroyos, ríos, manantiales, riachuelos o estanques. Esta agua puede estar contaminada por los desechos (heces) animales o humanos infectados.

El hervido es la mejor manera de matar bacterias, virus y parásitos. Por lo general, debe hervir el agua al menos durante 1 minuto, o durante 2 minutos si se encuentra en una altitud superior a los 2000 metros.

Si hay una advertencia o aviso de hervir el agua en su comunidad, o si le preocupa la calidad del agua de su comunidad, consulte [HealthLinkBC File #49b Desinfectar el agua potable](#).

Si tiene preocupaciones con respecto a la calidad del agua que bebe, contacte con su funcionario de salud medioambiental de su autoridad sanitaria. Visite [www2.gov.bc.ca/gov/content/environment/air-land-water/water/water-quality/drinking-water-quality/health-authority-contacts](http://www2.gov.bc.ca/gov/content/environment/air-land-water/water/water-quality/drinking-water-quality/health-authority-contacts) o contacte a su autoridad sanitaria local por teléfono llamando al:

- [First Nations Health Authority \(Autoridad Sanitaria de las Primeras Naciones\)](#) 604-693-6500, número gratuito 1-866-913-0033
- [Fraser Health \(Sanidad de Fraser\)](#) 604-587-4600
- [Interior Health \(Sanidad de Interior\)](#) 250-862-4200
- [Island Health \(Sanidad de la Isla\)](#) 250-370-8699
- [Northern Health \(Sanidad del Norte\)](#) 250-565-2649
- [Vancouver Coastal Health \(Sanidad de la zona litoral de Vancouver\)](#) 604-736-2033

## ¿Quién es responsable de proporcionar agua potable segura?

Proporcionar agua potable segura es responsabilidad del suministrador de agua local. Un proveedor de agua es la agencia local o la persona que posee y dirige el sistema de agua potable, y quien realiza la recogida y reparto de agua potable segura.

El proveedor de agua puede ser su gobierno local o regional. Muchos de los sistemas de agua potable públicos más pequeños de la Colombia Británica pertenecen a propietarios privados o a compañías de agua privadas y están dirigidos por ellos.

Si tiene una casa con su propio suministro de agua, como un pozo, entonces usted es su propio proveedor de agua.

Independientemente de quién sea el proveedor de agua, este debe asumir la responsabilidad de asegurarse de que el agua potable esté tratada adecuadamente antes de

repartirla a aquellos que van a beberla. Para obtener más información, consulte [HealthLinkBC File # 05b Análisis del agua de pozo](#), o contacte con su funcionario de salud medioambiental local.

## ¿Cómo me protegen los suministradores de agua de enfermedades transmitidas por el agua?

Los suministradores de agua usan la desinfección primaria para matar o eliminar los gérmenes del agua. Los métodos de desinfección primaria pueden incluir uno o más de las siguientes tecnologías de tratamiento: filtración, cloración, ozono o desinfección por luz ultravioleta. Después de terminar la desinfección primaria, se mantiene una baja concentración de desinfectante en el agua, llamado también desinfección secundaria, para proteger el agua a medida que viaja a través del sistema de distribución de agua a su hogar.

## ¿Debería tratar mi agua?

Trate su agua siempre si:

- Su comunidad recibe una advertencia de “hervir el agua” o de “problemas de calidad de agua”
- Su agua potable viene directamente de un arroyo, río, lago, riachuelo, de un pozo poco profundo o mal construido, o si su pozo corre el riesgo de contener agentes patógenos
- Las muestras de su agua indican que contiene “coliformes fecales” o la bacteria *E. Coli*. Esto puede indicar que hay presencia de desechos humanos o animales. Esto es motivo de preocupación, porque muchos gérmenes se transmiten a través de las heces
- Una inundación, un terremoto, un incendio u otro desastre haya afectado su suministro de agua potable
- Está de viaje en una zona donde no se trata el agua adecuadamente o no está seguro de la calidad del agua potable
- Tiene el sistema inmunitario debilitado. Para obtener más información, consulte [HealthLinkBC File #56 Prevención de infecciones transmitidas por el agua en personas con el sistema inmunitario debilitado](#)



BC Centre for Disease Control  
Provincial Health Services Authority

---

Para leer acerca de otros temas en los folletos de HealthLinkBC, vea [www.HealthLinkBC.ca/more/resources/healthlink-bc-files](http://www.HealthLinkBC.ca/more/resources/healthlink-bc-files) o visite su unidad local de salud pública. Para obtener información y consejos en temas de salud en B.C. (para casos que no constituyan una emergencia), vea [www.HealthLinkBC.ca](http://www.HealthLinkBC.ca) o llame al número gratuito 8-1-1. El número telefónico de asistencia para personas sordas o con problemas de audición es el 7-1-1. Ofrecemos servicios de traducción (interpretación) en más de 130 idiomas para quienes los soliciten.